La wiki y su uso multifuncional

María Paz Rodríguez
Colaboradora del Instituto Cervantes de Nápoles

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. **Objetivos:**

   – Afianzar los contenidos lingüísticos en diversos ámbitos, no solo a nivel oral sino también a nivel escrito.

   – Involucrar a los alumnos en su aprendizaje y reflexionar con ellos sobre el mismo.

   – Desarrollar estrategias y autonomía del aprendizaje.

   – Utilizar las nuevas tecnologías en el aula ELE para crear una Wiki.

2. **Nivel específico recomendado:** B2/C1 (jóvenes universitarios de quinto curso, pero se puede aplicar a todos los niveles del MCRE).

3. **Tiempo:** un cuatrimestre (para preparar y completar cada tarea autónomamente de 10 a 15 días); la exposición de cada una de ellas se hará en una sesión de 50 minutos cada dos semanas.

4. **Materiales:** ordenador con conexión a Internet.

5. **Dinámica:** combinada (parejas, grupos, individual).

1. INTRODUCCIÓN

En el desarrollo de la sociedad contemporánea han tenido una gran influencia las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación[1], que abarcan todos los sectores de la misma constituyendo un recurso valioso también para la enseñanza y aprendizaje de idiomas.

Es evidente que los alumnos cada vez se mueven con más facilidad con las nuevas tecnologías, las conocen y las manejan quizás mejor que los profesores, pero a veces comprobamos que, a pesar de ello, no conocen su aplicación práctica como herramienta de ayuda y aprendizaje en su proceso formativo. Por lo tanto, es tarea del profesor enseñarles su uso adecuado y sus posibilidades, teniendo siempre en cuenta que estas herramientas se utilizarán para obtener el objetivo didáctico que se quiere alcanzar y no como un fin en sí mismas.

En esta aportación se intentará hacer una pequeña introducción de los tipos de TIC que se pueden utilizar en una clase de español para posteriormente presentar un pequeño trabajo realizado con los alumnos de quinto curso de la Università L'Orientale de Nápoles.

2. ¿QUÉ SON LAS TIC?

Aunque existen diversas definiciones, usaremos la del doctor Pere Marqués (2000), cuando las define como el:

> «conjunto de avances tecnológicos que nos proporcionan la informática, las telecomunicaciones y las tecnologías audiovisuales, que comprenden los desarrollos relacionados con los ordenadores, Internet, la telefonía, los *mass media*, las aplicaciones multimedia y la realidad virtual. Estas tecnologías básicamente nos proporcionan información, herramientas para su proceso y canales de comunicación».

Por lo tanto, se puede afirmar que el uso de las TIC representa una variación notable en la sociedad y a la larga un cambio en la educación, en las relaciones interpersonales y en la forma de difundir y generar conocimientos. Sin embargo, y en Palabras de Kofi Annan, también hay que tener en cuenta que: «Las tecnologías de la información y la comunicación no son ninguna panacea ni fórmula mágica, pero pueden mejorar la vida de todos los habitantes del planeta»[2].

A pesar de ello, hay que tener en cuenta que el uso de estos instrumentos en la enseñanza de un idioma ha propiciado una forma diferente de dar las clases. Ante el profesor se abre un amplio abanico de posibilidades para poder elegir el que

[1] De ahora en adelante TIC.

[2] Kofi Annan, discurso inaugural de la primera fase de la WSIS, Ginebra 2003, en Wikipedia [Consultado el 30/04/2013].

más se adapte tanto al tipo de alumnos de la clase como al objetivo o a la tarea que se tiene que llevar a cabo. De este modo, los docentes pueden crear actividades a medida, materiales más reales o actuales y al mismo tiempo utilizar recursos digitales y electrónicos dentro y fuera del aula, ya que los alumnos pueden acceder desde cualquier lugar a los mismos e incluso lo hacen más motivados.

Por ello, se considera que para el profesor es imprescindible ir modificando la práctica docente para adaptarse a los intereses y necesidades del grupo de alumnos con el que está trabajando. De este modo consiguen comunicar recurriendo a sus mismos medios y tecnologías.

Por otra parte, las nuevas teorías de aprendizaje que centran su atención no tanto en el profesor y el proceso de enseñanza, como en el alumno y el proceso de aprendizaje, tienen un buen aliado en estas herramientas.

Hoy en día, en mayor o menor medida y dependiendo del tipo de alumnos y del interés del profesor, ya no se pone en discusión el hecho de que las TIC son parte integrante de la enseñanza y del aprendizaje de un idioma.

3. ALGUNOS TIPOS DE TIC

Hay que tener en cuenta que este sector es uno de los más dinámicos y que muchos conceptos, instrumentos y modelos que hoy se manejan pueden resultar obsoletos o poco útiles dentro de poco tiempo. El objeto de estudio de este trabajo está dedicado a la Wiki, pero también se enumerarán otros, que por su interés y aplicación son herramientas que tienen gran utilidad en una clase de ELE.

Como ya se anticipaba anteriormente, la aplicación de las TIC en la enseñanza y en el aprendizaje de lenguas ha dado lugar a numerosos estudios, combinando tanto didáctica como aplicaciones tecnológicas específicas para este ámbito. Se procederá a enumerar, a continuación, los que se consideran de mayor utilidad en la enseñanza ELE.

3.1. Cazas del tesoro

Se trata de algo tan sencillo como una hoja de trabajo o una página *web* con una serie de preguntas y un listado de direcciones de Internet en las que los alumnos tienen que buscar las respuestas. Al final se debe incluir la «gran pregunta», cuya respuesta, aunque se puede deducir, no se encuentra directamente en las páginas web visitadas, por lo tanto, habrá que integrar y valorar lo aprendido durante la búsqueda.

Una de las definiciones de «cazas del tesoro» la aporta Adell (2005), y afirma que son una estrategia útil para «adquirir información sobre un tema determinado y practicar habilidades y procedimientos relacionados con las tecnologías de la

información y la comunicación en general, y con el acceso a la información a través de Internet en particular».

La caza se divide en varias partes: el título, la introducción donde se describe la tarea, un listado de preguntas o pequeñas actividades; y los recursos: una lista de páginas *web* donde se encuentra la información para contestar a las preguntas anteriores, a veces también puede incluir la gran pregunta y la evaluación. En niveles iniciales, se pueden construir cazas donde se obtiene la información en una sola página *web*.

Como se trata de una actividad que requiere la consulta de varias páginas *web* y, por consiguiente, de hipertextos, ayuda a desarrollar «las destrezas de comprensión de lectura, búsqueda, selección y discriminación de información»[3].

Generalmente la caza del tesoro se emplea para profundizar un aspecto concreto de la lengua o de la cultura meta, sea este: lingüístico, cultural, gramatical u otro. La elección del tema objeto de estudio condiciona toda la actividad. Generalmente, esta se estructura alrededor de la gran pregunta, que se plantea dependiendo de la tarea final (Díez Domínguez, 2008).

3.2. Blogs de E/LE

Este quizás sea uno de los instrumentos más representativos de la filosofía colaborativa de la *web* 2.0. La gran mayoría de los profesores está bastante familiarizado con este concepto y quien no ha creado uno ha utilizado algunos recursos incluidos en blogs de otros compañeros. Los elementos que se pueden encontrar en un blog son la *entrada* o *post* y los *comentarios*, en los que los usuarios de la *web* pueden añadir sus opiniones, así como la presencia de múltiples enlaces que se refieren a otros blogs o páginas *web*. A veces se introducen *etiquetas* o *tags,* para clasificarlos por categorías, de este modo el usuario puede acceder a la información más directamente. Además, es bastante sencillo y claro consultar documentos e información introducida en otras fechas. Por su versatilidad y la facilidad para manejarlo, este instrumento es uno de los que tiene mayor explotación didáctica en el ámbito de la enseñanza y aprendizaje de lenguas. Se puede utilizar para realizar tareas, debates, incluir material didáctico, enlaces, etc.

Por lo que concierne a los blogs en el mundo ELE, es posible encontrar diferentes categorías, Hernández (2012) resalta tres:

– Blogs del profesor: en este tipo de blogs, el docente puede compartir material de los contenidos que desarrolla, incluir sugerencias de aprendizaje y realizar reflexiones sobre la didáctica de ELE.

[3] Hernández Mercedes, M.ª P. Guía de elaboración de CT de E/LE en: http://marcoele.com [consultado el 03.05.2013].

– Blogs de clase: constituyen un lugar de encuentro de los alumnos para llevar a cabo proyectos comunes y/o colaborativos. Son muy útiles para dinamizar la participación y el debate entre los alumnos.

– Blogs del alumno: permiten que el profesor y el alumno puedan realizar el seguimiento del proceso de aprendizaje. Pueden ser empleados como bitácoras (diarios personales de aprendizaje) o también como portafolios donde se puede constatar la progresión y logros del aprendiente.

Existen una gran cantidad de blogs de distinto tipo que pueden ser de interés para los profesores de ELE, Hernández (Ibídem) propone una lista de ejemplos de blogs útiles para las clases de español.

3.3. *WebQuests*

Esta herramienta ha sido muy desarrollada en los últimos años, sobre todo porque se puede asociar al enfoque por tareas.

El término *WebQuest* se podría traducir al español como «búsqueda en la Red» y consiste en plantear a los alumnos una tarea cuyas fases de realización y resolución de problemas se llevarán a cabo a través de Internet. Generalmente, este tipo de actividad se suele articular en una *introducción* que define la actividad y proporciona una serie de datos que se utilizarán en la ejecución de la tarea, la *actividad* propuesta y una serie de *recursos en Internet* que contienen la información requerida.

Este tipo de actividades tiene una serie de ventajas: por un lado, al igual que en el enfoque por tareas, la propuesta debe ser una *tarea real*, es decir, una actividad que se pueda realizar fuera del ámbito en la que se realiza la actividad (recopilar información sobre un país, grabar una entrevista, un videocurrículum, etc.). En definitiva y corroborando la palabras de Hernández (2008), esta tarea «debe implicar actividad cooperativa y llevar a que se desarrollen procesos cognitivos de orden superior».

Por otro lado, los alumnos tendrán que reelaborar la información que encuentran en la red: no basta recoger apuntes, es decir, dicha actividad implica una transformación de la información. Además, la ventaja de utilizar los recursos que ofrece Internet es que estos son reales y no están elaborados expresamente como objetos pedagógicos; a veces son incluso más reales y más completos que los que incluyen los manuales. Se puede decir que acerca efectivamente el alumno a la realidad que está estudiando proporcionándole información directa y materiales auténticos y permitiéndole el acceso a los mejores recursos de Internet, en cuanto a calidad, adecuación y pertinencia (Ibídem).

3.4. *Podcasts*

Un *podcast* es un archivo digital, de audio o de vídeo, que cualquier usuario de la Red puede descargarse para escuchar en cualquier reproductor de mp3 sin necesidad de que exista cobertura ni conexión a Internet. La ventaja de este instrumento es que la audición se puede realizar en cualquier lugar y tantas veces como se quiera.

Si se tiene en cuenta que, hasta hace bien poco, las actividades de comprensión auditiva en el aula de E/LE se limitaban a los archivos de audio en casete o en CD que aportaban los manuales de cada nivel, podemos afirmar que hoy en día, con la utilización de estas herramientas, las pruebas de audición han cambiado notablemente. De hecho, ahora el profesor tiene más libertad para elaborar actividades cuyo objetivo sea la comprensión auditiva y, al mismo tiempo, permite al alumno desarrollar un aprendizaje autónomo.

Hay muchas páginas de *podcasts* de E/LE, pero consideramos especialmente recomendable la página de Audiria[4] porque presenta una gran cantidad de archivos de audio y vídeo organizados por niveles que, además, en la mayor parte de los casos vienen acompañados de actividades con las que practicar la competencia léxica y la competencia gramatical. Por otro lado, con este tipo de tecnología, el profesor puede crear los archivos de audio que más se adapten a sus alumnos, practicar la pronunciación, grabar producciones orales de los alumnos, bajar audiolibros o cualquier soporte de lectura audio (Hernández, 2012).

4. LAS INFINITAS POSIBILIDADES DE LA RED. OTROS RECURSOS: FACEBOOK

Este trabajo nace del uso de otra herramienta que en los últimos años se está utilizando en clase ELE y que también necesita conexión a Internet. Se trata de la red social más difundida y de uso común sobre todo entre los jóvenes: Facebook.

Cuando se forma un grupo de español con exigencias comunes, sobre todo en la universidad, se necesita cambiar información, apuntes recursos, avisos, etc., y la red social de Facebook se ha revelado muy útil para cubrir no solo estas necesidades, sino también para ampliarlas y completar de esta manera las tareas de formación en el aula.

El uso de esta herramienta, con el grupo de Lengua V en la Universidad L'Orientale de Nápoles, supuso tanto un medio de comunicación entre los miembros de la clase como un recurso para colgar apuntes, documentos, instrucciones, tareas y trabajos ya realizados.

[4] http://www.audiria.com

El grupo de Facebook ha sido muy dinámico y útil durante el curso por una serie de motivos: resultaba fácil manejarlo por su carácter lúdico y todos los alumnos estaban familiarizados con él; además, se ha comprobado que lo utilizaban casi todos los alumnos con consultas diarias frecuentes. La única desventaja que se encontró era la de no poder revisar con facilidad los trabajos realizados ni llegar a la información de fechas anteriores con rapidez.

Para salvar este inconveniente, se pensó en construir un instrumento diferente al que todos tuvieran acceso cuando quisieran y pudieran modificar, introducir y compartir documentos, audios, etc. De este modo, nace la idea de la Wiki de lengua española para los alumnos del V año de la Universidad L'Orientale.

Antes de exponer las partes de las que consta nuestro trabajo, se cree oportuno dar algunas nociones sobre esta herramienta. Una wiki es una aplicación informática que reside en un servidor web a la que se accede con cualquier navegador y que se caracteriza porque permite a los usuarios añadir contenidos y editar los existentes. Es bastante sencilla de manejar y además, permite incluir archivos de audio, vídeo, imágenes, enlaces de otras páginas, etc. El nombre «wiki» proviene del término hawaiano *wikiwiki* que significa «rápido» o «informal». El ejemplo más conocido de wiki es el de Wikipedia.

El funcionamiento de esta herramienta, como bien afirma Hernández (2012), se podría resumir en tres acciones: editar ~ escribir ~ grabar (aunque también se podía añadir otra opción: enlaces).

Esta herramienta resulta bastante útil y sirve sobre todo porque ayuda a fomentar el aprendizaje colaborativo; de este modo, el alumno se siente protagonista de su proceso de aprendizaje y, por lo tanto, su motivación es mucho más elevada. Otra de las características fundamentales es el hecho de que este tipo de tareas, además de ser colaborativas, recoge un historial de cambios.

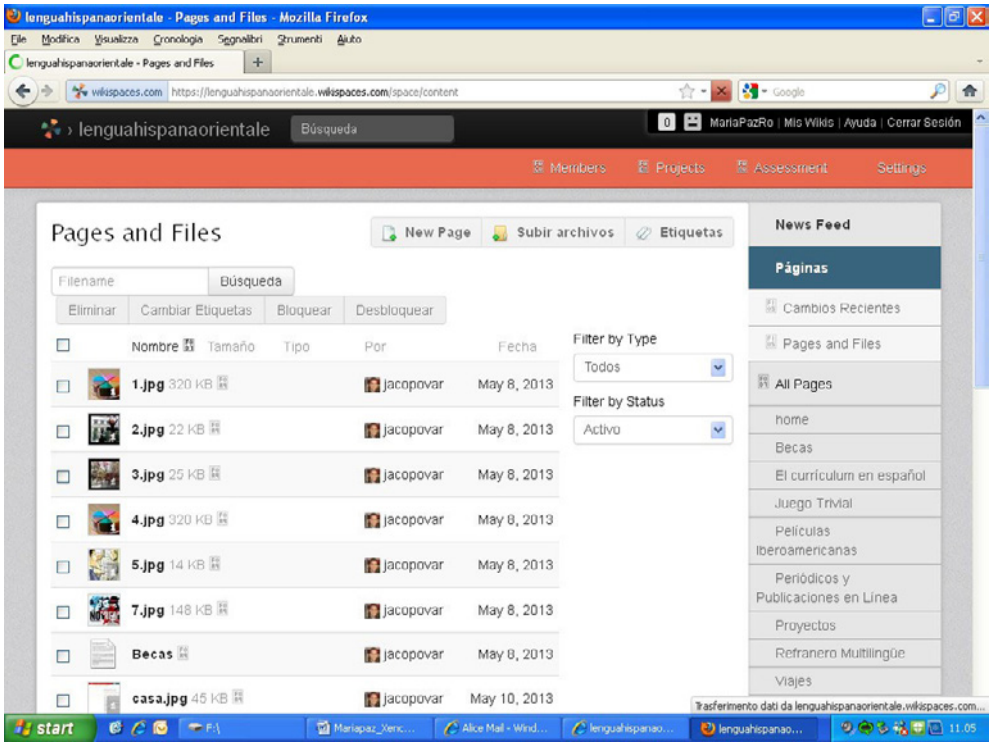
Según Lamb (2004), las características más destacadas de los wikis son las siguientes: a) Cualquiera puede cambiar cualquier cosa. Los wikis son rápidos porque los procesos de lectura y edición son similares; b) La segunda característica es de tipo técnico y resulta imprescindible para hacer posible la colaboración: los wikis usan un sistema de marcas hipertextuales simplificadas, de hecho, no es necesario saber HTML, lenguaje en el que están hechas las páginas web, o utilizar un editor de páginas web para colaborar en una wiki; c) Es flexible: no tiene una estructura predefinida que los usuarios tengan que respetar; las páginas de la wiki están libres de referencias temporales y de nombre, se consideran actividades que nunca están acabadas porque quien quiera que esté autorizado puede cambiar, añadir, borrar, o comentar lo que han escrito otros en dichos documentos.

Este tipo de herramientas pueden tener muchos usos, Lot (2005) resalta algunos de ellos: espacio de comunicación de la clase, espacio de colaboración de la clase, espacio para realizar y presentar tareas, archivo para textos en proceso de

elaboración, crear el portafolio del alumno o de la clase, espacio para proyectos futuros, coordinar tareas en el trabajo colectivo, corrección de errores, etc.

5. WIKI LENGUAHISPANAORIENTALE

Dirección: https://lenguahispanaorientale.wikispaces.com/



Se creó esta wiki con la intención de superar algunas desventajas que suponía el uso de las redes sociales en la clase de Lengua V de la Universidad Orientale. Los alumnos durante el curso han realizado algunos trabajos con documentos, y recursos que se colgaban en dicha página, se intercambiaban información y, una vez realizada la tarea, esta se colgaba siempre en dicha página.

Como ya hemos explicado, Facebook resultó bastante útil en un principio, pero con el paso del tiempo y la sucesión de tareas, el acceso a las realizadas a principios de curso resultaba un proceso bastante largo. Fue entonces cuando se pensó en crear una wiki para a modo de portafolio del último año de carrera.

Esta herramienta se ha utilizado para realizar las tareas que se proponían en clase y publicarlas. De este modo, los alumnos no solo compartieron la información que se aportaba, sino también tuvieron la ocasión de corregir errores, ubicar

en un mismo lugar las tareas que se iban realizando durante las actividades académicas e intercambiar algunos enlaces que resultaban de utilidad.

La creación y la colaboración colectiva fue muy interesante y motivadora, lo que derivó en una amplia participación y numerosa aportación de trabajos que los alumnos realizaron con entusiasmo. Finalmente, no solo los presentaron durante todo el curso de forma más rigurosa, sino que también aprendieron a manejar una herramienta moderna y accesible. En definitiva, una experiencia que puede ser de mucha utilidad para los jóvenes de esta edad de cara a su futuro profesional.

6. CONCLUSIONES

Como ya se ha anticipado en varias ocasiones, la integración de la dimensión digital en las clases está provocando cambios en los profesores, no solo a nivel personal, sino también en la forma de impartir sus clases.

Se considera oportuno que se incluya en la enseñanza y el aprendizaje la tecnología actual que más se adapte al grupo de alumnos, teniendo siempre en cuenta el objetivo didáctico que se quiere alcanzar y con una estrategia clara de evaluación.

Estas herramientas serán útiles para los alumnos solo si les motivan y les resultan asequibles, como ha resultado con la creación de la Wiki Lenguahispanaorientale, porque de otro modo se convierten en una barrera. Por lo tanto, antes de proponer una actividad de este tipo, es necesario en primer lugar conocer el grupo, ver cuáles son sus intereses y sus capacidades y, solo entonces, se podrá elegir una herramienta o una actividad que ayude a alcanzar el objetivo didáctico propuesto.

En resumen, es necesario analizar el potencial que pueden tener las posibles herramientas pedagógicas y aplicar una metodología adecuada al grupo con el que se trabaja sin alejarse en ningún momento del objetivo didáctico. Todas ellas pueden ser útiles siempre y cuando ayuden a avanzar en el estudio de ELE.

BIBLIOGRAFÍA

Adell, J. (2005). «Wikis en educación». En *Posibilidades de la teleformación en el espacio europeo de educación superior*. Eds. Cabero, J. y Barroso, J. Granada: Octaedro, pp. 323-333. Documento de Internet disponible en: 'http://www.dinstitucio.org/20/'

Díez Domínguez, Patricia (2008). «Interculturalidad en el aula de ELE: cazas del tesoro y humor. Propuesta didáctica». *REDELE* (Red electrónica de didáctica del Español como Lengua Extranjera – Ministerio de Educación, política social y deporte. Documento de Internet disponible en: 'http://www.mecd.gob.es/

redele/Biblioteca-Virtual/2008/Numeros-Especiales/NOVIEMBRE_INTERCULTURALIDAD.html' [Fecha de consulta 03.05.2013]
Hernández Mercedes, M.ª Pilar (2006a). «WebQuest para ELE». *XIV Encuentro Práctico de profesores de ELE* (16-17 diciembre 2005). Barcelona: International House / Difusión. Documento de Internet disponible en: http://www.encuentro-practico.com/pdf05/hernandez.pdf.
— (2006b). «Directorio de WQ para ELE». *MarcoELE*. Documento de Internet disponible en: http://www.marcoele.com/materiales/wq/index.html
— (2007a). «Recursos para la integración de las TIC en el aula ELE: Cazas del Tesoro». *XV Encuentro Práctico de profesores de ELE* (16-17 diciembre 2006). Barcelona: International House / Difusión. Documento de Internet disponible en: http://www.encuentro-practico.com/pdf06/hernandezp.pdf
— (2007b). «Directorio de Cazas del Tesoro para ELE». *MarcoELE*. Documento de Internet disponible en: http://www.marcoele.com/materiales/cazas/index.html
— (2007c). «Tareas significativas y recursos en Internet: WebQuest». *MarcoELE* 5. Documento de Internet disponible en: http://www.marcoele.com/num/5/index.html t
— (2008a). «Tareas significativas y recursos en Internet: WebQuest». *MarcoELE* 6: 7. Documento de Internet disponible en: 'http://www.marcoele.com/num/6/02e3c09a600997f04/pilarh.pdf'. [Fecha de consulta 02.05.2013]
— (2008b). «El proyecto «WebQuest para ELE». Un directorio y mucho más». *Actas del II Congreso Virtual de Enseñanza del Español como LE*. Documento de Internet disponible en: http://congresoele.net/
— (2012). «La integración de las TIC en la clase ELE. Panorama de una (r)evolución». *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras* 1: 63-99.
Lamb, B. (2004). «Wide Open Spaces: Wikis, Ready or Not». *EDUCAUSE* 5. Documento de Internet disponible en: http://www.educause.edu/ir/library/pdf/erm0452.pdf [Fecha de consulta 26.04.13].
Lot, C. (2005). «Introduction to the Wiki. Distance Learning Systems». En *Posibilidades de la teleformación en el espacio europeo de educación superior*. Eds. Cabero, J. y Barroso, J. Granada: Octaedro, pp. 323-333. Documento de Internet disponible en: http://www.dinstitucio.org/20/
Marqués, Pere (2000). «Las Tic y sus aportaciones a la sociedad». Documento de Internet disponible en: http://peremarques.pangea.org/tic.htm [Fecha de consulta 23.03.2008].

Webs

http://es.wikipedia. org/wiki/Podcasting.
http://www.audiria.com
[http://wikipedia.org]
http://marcoele.com Enlaces y publicaciones de material muy útil para la clase de ELE.
http://www.aula21.net/cazas/ejemplos.htm
http://www.encuentro-practico.com/pdf06/hernandezp.pdf

http://es.wikipedia. org/wiki/Podcasting.
http://www.audiria.com
http://eledoscero.blogspot.it/2008/05/nuevas-tecnologas-en-el-aula-de-ele.html
http://elepedia.org - Enciclopedia de ELE
http://quevivaele.wikispaces.com/ - Unidad didáctica
http://ele10.wikispaces.com/ - Selección de recursos
http://eletic.wikispaces.com/ - Curso de formación